

FOLM N° 368 /
EXPLOITATION DE L'ARTICLE PAGE 24



PAR PAOLA BERTOCCHINI
 ET EDVIGE COSTANZO

En didactique des langues et des cultures, selon les différentes méthodologies et approches, la notion de progression a souvent été considérée comme une nécessité ou comme dépourvue de tout intérêt.

OBJECTIFS

- Identifier la notion de « progression ».
- Prendre conscience des différents aspects que la notion de « progression » met en jeu.
- Mettre en relation la notion avec les pratiques de classe.

MOTS-CLEFS

Autoformation, progression

ACTIVITÉ 1 : IDENTIFIER ET DÉFINIR

Lisez les deux définitions qui suivent et répondez aux questions.

Définition du dictionnaire

Progression : mouvement dans une direction déterminée, mouvement en avant. (*Le Micro Robert*)

Définition pédagogique

Progression : toute démarche didactique, toute procédure rationalisée et économique d'enseignement aboutissant à la mise au point d'un modèle ou d'un itinéraire d'apprentissage implique des décisions relatives aux choix des éléments à enseigner ou à privilégier dans l'enseignement et à la mise en ordre de ces éléments suivant la stratégie qui semble la mieux adaptée aux buts recherchés.

(R. Galisson, D. Coste, *Dictionnaire de didactique des langues*, Hachette, 1976)

QUESTIONS

1. D'après vous, à laquelle de ces deux notions la définition du dictionnaire pourrait-elle se référer : la progression d'enseignement ou la progression dans l'apprentissage ? Et la définition pédagogique ?
2. Faites la liste des éléments pertinents qui apparaissent dans la deuxième définition et justifiez vos choix.
3. Essayez de donner une définition pédagogique de progression centrée sur l'apprenant.

ACTIVITÉ 2 : ANALYSER

Lisez le document ci-dessous et faites les activités qui suivent.

« [...] tout enseignement et tout apprentissage, quels qu'en soient les contenus, se déroulent dans le temps selon un processus qui s'ordonne d'un début vers une fin : la progression, d'un bout à l'autre, permet de procéder par ordre » [...] (D. Coste, 1974, p.5)

« Nous avons tous une représentation de l'idée de progression, nous avons l'impression de comprendre ce qui se dit lorsqu'on en parle, mais cet accord unanime cache en réalité une très vaste et indéfinie extension sémantique de la notion, auberge espagnole de toute pédagogie » (L. Porcher, 1974, p.6)

D. A. Wilkins reprend les principes utilisés par la plupart des méthodes ou cours : « fréquence, productivité, régularité, simplicité, disponibilité, complexité contrastive, utilité et efficacité pédagogiques ». Et il attire également l'attention sur l'importance du contenu lexical. (D. A. Wilkins, 1974, p.118)

Selon Borg (1999), cette lecture polycentrique « invite à prendre conscience de l'intérêt et de l'urgence qui s'imposent à ne plus focaliser notre enseignement sur tel ou tel type précis de progression mais d'intégrer l'interdépendance qui les anime entre eux ». L'enseignant doit « jongler, permuter et alterner avec différents types de centration au lieu de subir le schéma figé du dogmatisme ou de l'axiomatisation d'une méthode, d'une méthodologie, ou d'une "approche" des centrations fixes ».

C. Leite Prado, M. Bakich Putziger, A. M. Lucena, V. Santos, « Pour une réflexion sur la progression dans le cadre de la bivalence », *Klincksieck, ELA*, 2001/1 - N°121. Disponible en ligne sur http://www.cairn.info/article.php?ID_REVUE=ELA&ID_NUMPUBLIE=ELA_121&ID_ARTICLE=ELA_121_0089

QUESTIONS

1. Retrouver dans les définitions ci-dessus les éléments indiqués dans la liste ci-contre.
2. Quel auteur met en discussion la notion de progression ? Justifiez votre réponse.

LA NOTION DE PROGRESSION

- **Progression et progrès**
 progression dans la présentation des formes à acquérir, progrès de l'apprenant.
- **Représentations communes :**
 - du facile au difficile, du simple au complexe
 - image de linéarité dans le parcours accompli
 - image de continuité dans le processus
 - image d'homogénéité du cadre de l'apprentissage
 - processus cumulatif régulier
- **Intervention didactique programmée**
 qui définit ce à quoi les élèves doivent être exposés, les étapes d'acquisition, le mode d'avancée, d'où le problème de la sélection des contenus et savoir-faire.
- **Progressions grammaticale/linguistique**, critères de fréquence.
- **Progressions fonctionnelles**. Rentabilité fonctionnelle de la forme d'une langue.

D'après G. Vigner
www.ac-toulouse.fr/automne_modules_files/pDocs/edited/r4169_61_interv_vigner.pdf

ACTIVITÉ 3 : DIFFÉRENCIER

Analysez ces extraits de « Livre du professeur » et dites, pour chacun d'entre eux, à quel type de progression et de méthodologie ils renvoient.

Texte 1 - Faciliter l'apprentissage

En définissant des objectifs limités (micro-objectifs) et en les indiquant clairement à l'étudiant dans les pages vocabulaire et grammaire. Ces objectifs sont définis en termes de moyens linguistiques (thème lexical – catégorie des grammaires traditionnelles ou notionnelles) ou en terme d'actes de parole.

En concevant une progression [...] rigoureuse. On introduit en moyenne 60 unités lexicales par leçon et la plupart des exercices peuvent être faits en mobilisant des éléments lexicaux ou grammaticaux déjà vus.

La progression par micro-objectifs est d'ailleurs redondante : par exemple la caractérisation des personnes sera vue en I 5, III 1, III 2, III 5 ; l'expression de l'habitude et de la répétition de l'action en III 1, III 3, III 4.

(J. Girardet, *Le Nouveau Sans Frontières 1, Le livre du professeur*, CLE International, 1988, p. 4.)

Texte 2 - L'apprenant futur acteur social

[La méthode] vise à préparer ces étudiants à vivre et à communiquer dans un environnement francophone. Ses objectifs sont donc formulés en termes :

- de savoir-faire : acheter un objet, commander un repas, demander des nouvelles de quelqu'un, etc. ;
- de savoir-être : aborder quelqu'un, s'adapter à un rythme de vie, savoir se comporter lors d'un dîner, etc. ;
- de savoir apprendre : comprendre le sens d'un mot à partir du contexte, mémoriser la conjugaison d'un verbe pour que la forme soit produite naturellement, utiliser un dictionnaire, etc.

Les éléments linguistiques (la grammaire, le vocabulaire, la prononciation), tout en étant introduits progressivement, sont donc subordonnés aux savoir-faire qu'il s'agit d'acquérir.

(J. Girardet C. Gibbe, *Echo 1, Livre du professeur*, CLE International, 2008, p.6.)

ACTIVITÉ 4 : METTRE EN ŒUVRE LA NOTION DE PROGRESSION

La fiche suivante présente l'acte de parole « acceptation / refus » ; lisez-la et faites-en l'analyse à partir du questionnaire ci-dessous.

ACCEPTATION / REFUS

Tu veux qu'on aille danser ?

- Oh, merci, avec plaisir.
- Oui, ça me ferait plaisir.
- Oui, j'accepte volontiers.
- Oui. Ce sera amusant.
- Oui. On va rigoler un peu.
- Oui, si ça te dérange pas.

Tu veux pas qu'on aille danser ?

- Si, si tu veux.
- Non, j'aime pas ça.

Et si on dansait ce tango ?

- Non merci, j'ai pas le temps.
- Je regrette, mais je déteste le tango.
- Non, j'ai pas envie.
- Malheureusement je ne sais pas le danser.
- Je peux pas : j'ai mal à la jambe.
- Fiche-moi la paix ! (Fam.)

F. De Angelis, C. Boite, P. Bertocchini, *Pratiques langagières en niveau seuil*, Zanichelli, Bologne, 1977

QUESTIONS

A votre avis les auteures de cette méthode considèrent-elles la notion de progression comme un facteur incontournable dans la didactique des langues ? Justifiez votre réponse

Avec quelle méthodologie cette présentation vous semble-t-elle compatible ?

Pourriez-vous modifier cette fiche en suivant une progression rigoureuse, compte tenu qu'elle est proposée comme la fiche numéro 4 après 3 fiches dédiées : à l'identification, aux salutations et à l'expression de l'accord / désaccord ?

ACTIVITÉ 1

1. La définition du dictionnaire peut se référer aux deux types de progression ; la définition pédagogique se réfère uniquement à la progression dans l'enseignement.
2. Éléments pertinents :
Décisions : il faut prendre en charge la démarche.
Choix : on ne peut pas tout enseigner.
Mise en ordre : on ne peut pas tout enseigner en même temps.
Stratégie : stratégie d'enseignement ou méthodologie de référence.
But : l'objectif établi conditionne les décisions et les choix.
3. (définition possible)
Progression : la progression dans l'apprentissage implique l'établissement d'un objectif à atteindre et le recours à une série d'indicateurs permettant de mesurer les progrès.

ACTIVITÉ 2

2. C'est Louis Porcher qui définit la notion comme une « auberge espagnole », en soulignant son aspect flou.

ACTIVITÉ 3

Texte 1 : progression lexicale et grammaticale traditionnelle, progression de type fonctionnel en spirale ; méthode éclectique qui conjugue l'étude de la langue de type traditionnel avec l'approche communicative.

Texte 2 - approche actionnelle, où la progression des éléments linguistiques est subordonnée aux compétences à acquérir.

ACTIVITÉ 4

1. Non pas du tout : dans les réalisations langagières de l'acte de parole on trouve des verbes conjugués au présent du subjonctif, au conditionnel présent, au présent et à l'imparfait de l'indicatif et à l'impératif... Avec l'approche communicative.

Exemple de modification possible de la fiche acceptation / refus :

On va danser ?
Oh, merci, avec plaisir.
Oui, ça me fait plaisir.
Oui, j'accepte volontiers.
Oui. C'est amusant.
Oui, bien sûr.
Tu veux pas aller danser ?
Non j'aime pas ça.
Tu veux danser ce tango ?
Non merci, je déteste le tango.
Non, j'ai pas envie.
Non, je ne sais pas le danser.